

১১২৩
১১৩

আভৰণ—



LEE STORES.
DHAT, ASSAM.

শ্রীভোলানাথ ফুকন ।

আভৰণ

[একাঙ্কীয়া নাটিকা]

শ্রীভোলানাথ ফুকন

যোৰহাট, অসম।

১৮৬৫ শক।

১৮৬৫

মূল্য ১/০ পাঁচ অনা

যোৰহাটৰ বাতৰি প্ৰেছত
ছপা কৰা হ'ল।

উচৰ্গা



পৰম পূজনীয় স্বৰ্গীয় ফণীধৰ ফুকন
ককাদেউতাৰ পুণ্য-স্মৃতি

আৰু

পৱিত্ৰ নামত

অজ্ঞান সেৱকে শ্ৰদ্ধা আৰু ভক্তিৰে

“আভৰণ”

অৰ্পণ কৰিলো।

—ভোলা—

প্ৰবৃত্ত

Presentation Copy

P. G. Goudam
9.2.45

আগ-কথা

ইংৰাজ লিখক ক্লিফ'ৰ্ড বেঞ্জৰ তিনিটি চৰিত্ৰৰে অঙ্কিত ক্লোক নামৰ একাঙ্কীয়া নাটিকাৰ ভাঙ্গনি "আভৰণ" অসমীয়া বাইজলৈ আগ বঢ়োৱা হ'ল। স্বৰ্গ আৰু মৰ্ত্যৰ সম্বন্ধ বন্ধা কবি এগৰাকী দেবীয়ে অজাতৰ চৰিত্ৰ স্বৰ্গীয় জেউতিৰে স্বৰ্গৰ পৰা নমাই আনিছে, সংসাৰৰ মানবীয় জীৱনৰ মৃত অৱস্থাবে মৃত্যুৰ চৰিত্ৰক অজাতৰ ৰূপ দি সংসাৰৰ আভৰণ খোঁহোৱাটো সেই অজাতক আভৰণ পিন্ধাই সংসাৰলৈ পঠাইছে আৰু মৃত্যুৱাটো মৃত্তি লাভ কৰিছে।

অসমীয়া ভাষালৈ অনুবাদ কৰাত নাটিকাৰ সৌন্দৰ্য্য বন্ধা কৰা সম্ভৱ পৰ হৈ উঠা নাই। ভুল ভ্ৰান্তিৰ পৰা হাত সাৰি সম্পূৰ্ণ সাহিত্যিকৰ পৰিচয় দিবলৈও এই অনুবাদকৰ বহুত বাকী আছে। ইয়াৰ সকলো ক্ৰটীৰ মৰিষণ কৰিবৰ কাৰণে পাঠক পাঠিকালৈ নিবেদন জনালো।

শ্ৰদ্ধাম্পদ শ্ৰীযুত হেমকান্ত বৰুৱা এম-এ, দেৱৰ উদগনি পাঠ প্ৰথমেই কাপ হাতত লোৱা

হৈছে। শ্রীযুত বক্সাদেৱৰ নিজৰ প্ৰতিভাৰ
উপৰিও তৰুণ লেখুৱৈ সমাজক উৎসাহ উদগণি
দি অসমীয়া সাহিত্যৰ উন্নতিৰ যত্ন লাগি

আছে। তেখেতৰ এই অভিযানৰ নিঃকিন ছাত্ৰ
হিচাবে আন্তৰিক কৃতজ্ঞতা আগ বঢ়ালো।

শ্রীযুত প্ৰেমধৰ ৰাজখোৱাদেৱে নাটিকা
খনি প্ৰকাশ কৰাত সহায় কৰাৰ কাৰণে
শ্ৰদ্ধা জনালো।

যদি এই ক্ষুদ্ৰ যত্নৰ পৰা পাঠক পাঠিকাৰ
অকণমানো উপকাৰ হয় তাতোই সফল হৈছো
বুলি ভাবিম।

শ্ৰীভোলা নাথ ফুকন।

আভাষণ

[পাহাৰ বিলাকৰ মাজত শ্ৰামল এখন উচ্চ ঠাই।
বাওঁ আৰু সোঁ হাতে দুটা বাট। পাচত এখন প্ৰাকৃতিক
আসন। এগৰাকী দেৱীয়ে সেই আসনখন পূৰাই আছে।]

দেৱী—[আসনৰ ওপৰত বহি]

এই এক আনন্দৰ, স্নিগ্ধ গভীৰ ভাব সফুঁৰাৰ
মৃদু মদিৰা ভৰা ললিত লয়ৰ গীতি মাধুৰীৰ
সময়। আনন্দময় বেদিত তোমালোকক
স্থাপন কৰিব খোজা নাই; কিন্তু সংসাৰীৰ
অন্তৰ কোণত হোৱা নানান বেদনাৰাশি
আৰু তাৰ আলমতে মানব প্ৰাণৰ অপ্ৰকাশিত
অলৌকিক কথাবিলাক পাবো যদি—তাকে
প্ৰকাশ কৰি দেখুৱাম।

প্ৰথমতে সকলোৱে জানিবলৈ নিবেদন
কৰো। আমাৰ জীৱন স্তৰ, আমাৰ জীৱনৰ
নাটকীয় দৃশ্যপট, মহা জনধিৰ জাহাজ বা

ধৰণীৰ বুকৰ যন্ত্ৰচালিত যান বাহন
নহয়—সংসারত উটি ভাহি ফুৰিবলৈ, ই
ধৰ্ম্মাত্মাবে বিৰাট পৃথিৱী—জন্মহীন, নীৰব
নিশ্ৰাণ। আমাৰ মৃত্যুৰ মায়াজাল চিঙ্গি
আমি ভাবি চাওঁ—আমাৰ পাঁচৰ স্তৰৰ
কথা, সিবিলাকে আমাৰ কৰ্মপট খনৰ
কথা ক'ব। তাত ভেজ মঙহৰ কথা,—
নিশ্ৰাণ মৃতিকাৰ কথা সমূলি নাথাকে,—
থাকিব কেৱল আত্মাৰ। প্ৰথম স্তৰে অজ্ঞাতৰ
কথাবে এটি পৱিত্ৰ নিশ্বাস আহ্বান কৰিব
আৰু দ্বিতীয় স্তৰে মৃত্যুৰ জড়তা থেলি
জীৱন জাগ্ৰত কৰিব। ইমানতে কৈ থওঁ
আমাৰ শব্দটো বোধৰাজ্য জয় কৰিব পাৰে।

সেই কাৰণেই খেলাৰ আৰম্ভণ হওক।

[দেৱী উঠে আৰু বাওঁ ফাললৈ চাই বয়।
অজ্ঞাতে আন্ধাৰ কোঠানিত খোজ কাঢ়ি অহাৰ দৰে
নিশব্দে ভৰি পেলাই আহে। দেৱীয়ে তেওঁৰ কথা
শুনি ঘূৰি চায়]

অজ্ঞাত—বাৰ্থ, মই বাৰ্থ হলো! কেনি যাওঁ,
কোন ফালে এটি পথ, কোনও এটি সুৰঙ্গ

নাইনে? অজ্ঞাত হৈ মই ওপৰলৈ উঠি
যামনে, নাইবা আকৌ উলটি যাম? কেনি
যাম? এটা সুৰঙ্গ মোৰ আগত দেখিবলৈ
পোৱা নাহি। স্বৰ্গৰ পৰা নামি অহাৰ
কাৰণেই ইমান আন্ধাৰ দেখিছোনেকি?
মই যদি ইয়াতে অলপ বওঁ মোৰ দৃষ্টিয়ে
ধিমি ধিমি পোহৰ পাব পাৰে.....।

অজ্ঞাত—হয় ইয়েই সঁচা, ঠাই দোখৰ জ্ঞান চক্ষুৰ
আগত প্ৰস্ফুটিত হৈছে। এই এটা পাহাৰ,
তাৰ মাজেদি সুৰঙ্গ দেখিবলৈ পাইছো।
আকাশৰ পৰা সুনীল পৰ্বত শৃঙ্গ মোৰ
আগত থিয় হৈ আছে। আৰু তলত—
কুসুমিত বন উপদনেৰে অনন্ত গভীৰ তলিত
ভৈয়াম... খন। গোটেই খিনি বাট ইমান
সোনকালে অন্ত কৰি নামনিলৈ সঁচাকৈয়ে
আহিলোনে? মই তেনে মানবৰ সংসাৰ-
খনৰ বেছি আঁতৰত থকা নাই—য'ত
এবাৰ ফুলি উঠি মই মৰহি গৈছিলো।
পাওঁ যদি মানুহৰ সংসাৰখন আজিয়েই
আকৌ উলটি যাম!

স্মৃতিয়ে মোক প্রভাষণ কৰিবনে কি ?

নতু এই ছচকুৰ তৃপ্তিৰ উপৰিও আক
বেছি সৌন্দৰ্য্য উপভোগ কৰিবলৈ পাম ;—

মই যাব কাৰণে সূৰ্য্যৰি চাওঁ নাইবা
কেতিয়াবা চিন্তা কৰোঁ, বাতিপুৰা সবগত

সূৰ্য্যৰ কিৰণেৰে ভাহি উঠা হিয়া মুকুতা
আক অস্তাচলত সবগ বিচ্ছিন্ন হৈ বায়ুৰ

লগত মিল হৈ যোৱা আক সুখী, মৰমীয়াল
ধন্যনিষ্ঠা নবনাৰীবিলাকৰ কথা। আকৌ

যেন আশা হয় পুনৰ সংসাৰখন ; বমণী
পুকুৰৰ দৰে সংসাৰখনত আকৌ এবাৰ

উমলি ফুৰিম গৈ। কোন ফালেনো এটি
পথ বিচাৰি পাওঁ ? অনুসন্ধানই বা

কৰো কেনেকৈ ?
দেবী—পৃথিবীখন আক এদিনৰ দূৰত আছে।

অজ্ঞাত—এয়া কোন ? কোনো এক দেবী ?
দেবী—হয়, দেবী।

অজ্ঞাত—কালিলৈকে এনে লগবীৰ লগতেই আহি
আছিলো স্বৰ্গৰ ইমান ওচৰতে মঙলময় পথত

যেতিয়া ভোমাকো লগ পাইছোঁ সিবিলাকৰ
দৰেই নমস্কাৰ জনাও।

[তেওঁলোক দুয়োৰে পৰস্পৰে পৰস্পৰক চুমা দিয়ে।]

অজ্ঞাত—সংসাৰ খন পাম বুলিয়েই ভাই ভনীটিৰ
পৰা বিদায় লৈ আহিছো। কোৱাচোন

মোক, কোন পথেনো এতিয়া যাব লাগে ?

দেবী—তুমি প্ৰাণ বিচাৰানে কি ? তুমি জানো
স্বৰ্গীয় জেউতি পোৱা নাছিল ?

অজ্ঞাত—চতুৰ্দ্দিশ মুখবিত কৰা, স্বৰ্গৰ প্ৰেমেৰে
ওপচাই থোৱা মই আছিলো প্ৰেমৰ কলসি।

মই আক প্ৰেম ধাৰণ কৰিব নোৱাৰো।

আক যদি বস ভাণ্ডাৰ বিচাৰো কিনা
জানো আচৰিত হ'ব ? সংসাৰত মোৰ

যেতিয়া প্ৰেমেৰে কেৱল স্মৃতি বৈ আছে
মোৰ তাত পাহৰণিও বহুত আছে। মোৰ

মনে বিস্মৃতিৰ কোলাত কেতিয়াবা শুনিবলৈ
পাই,—কোনোবা যুগৰ কোনোবা মানুহে

যেন কৈছিল—সংসাৰী মানুহে স্বৰ্গীয়
কমনীয় ৰূপ মাধুৰীৰে আজিও সংসাৰখন

আলোকিত কবিৰ পৰা নাই। সেই
কাৰণেই প্ৰেমৰ আদৰ হ'ব বুলি বুকুত
সাহ বান্ধি আহিছো—পুৰণি সংসাৰ খনলৈ।
মোৰ যদি প্ৰতিজ্ঞা সত্য হয় কোনটো নো
সু-পথ মোক কোৱা। কোনোবা চিনি
পোৱা আত্মাক লগত লৈ সংসাৰলৈ যাম,
মই অনুমান কৰাত সেই আত্মাই কিজানি
ভয় কৰিব পাৰে, আনকি শয়নে সপোনেও
ভয় কৰিব। কিন্তু মই ভাবি চাওঁতে
জন্মৰ কাৰণে কেতিয়াও ভয় নকৰিম।

দেবী—আহা ভনীটি, এই পৰ্বতৰ টিঙৰ ওপৰলৈ
চোৱা সোঁ গ্ৰহ মণ্ডলৰ পৰা যাকে তুমি ভাল
পোৱা তাকে তুমি নমাই আনিব পাৰা।

অজ্ঞাত—কত? বিৰাট অন্ধকাৰময় নিশাৰ
মাজৰ বুৰুৰণিৰ দৰে মই অলেখ তৰা
দেখিবলৈ পাইছো। মৰ্ত্যনো ক'ত, মই
যে আচৰিত হৈ পৰিছো! কি যে মহান
প্ৰদীপ্ত অগ্নি শিখা বিলাক?

দেবী—নহয়, ই একোটা আঁতৰৰ উজ্বল বস্তু।

এখনি সক গোলান্ধ, এখনি ক্ষুদ্ৰ ঠাই—
সৌৰ জগতৰ মাজত কথমপিহে দেখা
দিয়ে। নানা বৰণৰ অনন্ত খেলাৰে, অনন্ত
হিয়া-মণিকাৰ সাজেৰে বঞ্জিতা তুমি বিৰাট
বিশ্বব্ৰহ্মাণ্ডখন দেখিবলৈ পাইছানে? তাৰ
পৰা পূবলৈ চাই পঠিৱাচোন; কল্পনাৰ
চকুৰে অমল ধৰল ৰূপ কিবৰ তলত তুমি
পৰীক্ষা কৰি চোৱা।

অজ্ঞাত—তলত, মইতো একো নেদেখো। সকলো
আন্ধাৰ ময়।

দেবী—আকৌ এবাৰ চাই পঠিৱাচোন।

অজ্ঞাত—অথিৰ অবিৰ এটি স্থলন্ত ফিৰিঙতি।
সেয়েই সংসাৰ নে?

দেবী—কি, সংসাৰ খন দেখিয়ে ভয় খাবলৈ
আবন্ত কৰিছা! সেয়েই মানুহৰ চিক মিক
মূৰ্খ্যৰ কিবণ।

অজ্ঞাত—এতিয়া চক্ৰৱৰ্ত্ত আৱৰ্ত্তন কৰা ক্ষুদ্ৰ
চক্ৰবিন্দু নাইবা সি মোৰ সংযত চকুৰ
আগত বিন্দুতকৈও ক্ষুদ্ৰ যেন তাৰ উপৰি
ভাগ দেখিবলৈ পাইছো।

দেবী—তৃতীয়বাৰ চাই পঠিৱা—... তুমি তাক
অনুমান কৰিব পাৰিছানে?

অজ্ঞাত—হয়?

দেবী—সেয়েই পৃথিৱী.....ইমান ক্ষুদ্ৰ, ইমান
নগণ্য; কিন্তু তুমি তাত কেৱল অপৰূপ
সৌন্দৰ্য্যকেই নোপোৱা, —আক বহুত অসহন
শোক বেজাৰো দেখিব লাগিব।

অজ্ঞাত—জন্ম তেনে কেনে ধৰণৰ হ'ব?

দেবী—লাহে লাহে শয়ন আহিব, যৌৱনৰ অদম্য
শক্তি জীৱনৰ জোৱাৰ-ভাটৰ লগে লগে
জয় পৰি যাব আৰু যেতিয়ালৈকে সি
প্ৰাণতেই বিলীন হৈ নাযাব, তেতিয়ালৈকে
আকাঙ্ক্ষা, শোক চিন্তাতেই জীৱন জাগ্ৰত
থাকিব।

অজ্ঞাত—মই প্ৰতিজ্ঞা কৰিছো, যেতিয়ালৈকে
প্ৰাণ সমূলে অলস হৈ নুঠিব, তেতিয়ালৈকে
প্ৰেম তাগ কৰা মোৰ আকাঙ্ক্ষাৰ পৰা
বিলীন হৈ নাযাব।

দেবী—সহস্ৰ সহস্ৰ যুগ তেনেই সঙ্কল্প প্ৰাণত লৈ
মৰ্ত্যলোকলৈ। যথা সম্ভৱ ইয়াৰ কাৰণে

শক্তিও লাভ কৰিবা। তথাপি সতৰ্ক
কৰি থও জন্মই মহান স্বৰ্গৰ নিচিনা মনৰ
সুসমা সঙ্কোচ কৰিব।

অজ্ঞাত—তোমাক মিনতি কৰো যেন পাচৰটিৰ
বিষয়ে আগুৱাই নিয়া।

দেবী—তুমি এঘণ্টাৰ সোনকালে মোক সুধিছা,
মোৰ ডাঙৰ কাম এটা সাধন কৰিবলৈ
আছে।

অজ্ঞাত—ই আকৌ কি?

দেবী—এই মাত্ৰ ধুকুৱা এজনী তিবোতাৰ পদক্ষেপ
চালনাৰ কাৰণে এতিয়া ইয়াত বৈ আছে।
যেতিয়া সিহঁতৰ শৰীৰ কালত শয়ন হয়,
এই পথেদিয়েই বায় মানব আত্মাটি।
তাকে মানুহে কোৱা শুনা যায় মৃত্যু বুলি।
স্বৰ্গৰ পৰা সিহঁতে আভৰণ পিন্ধি যায়,
সিহঁতৰ কণ্ঠস্বৰে একোকে নবচে, কিন্তু
আত্মজয়, আত্ম প্ৰাপ্যৰে মাথো বিদায়
মাগি যায়। ই মৃতকৰ ধাৰণাৰ বা দৃষ্টিৰ
গোচৰ নহব পাৰে। ই হয় আভৰণ,

আভৰণ

লাহ বিলাহৰ, আদৰ্শৰ আভৰণ। ইয়েই
মানব আত্মাটি ধোৱাৰ মাজত জুই একুৰাৰ
দৰে আবৰি ৰাখে। ইয়াক নিক্কেপ নকৰা
দিন ধৰি ই মৰহি য়াৱালৈকে সংসাৰত
এই আভৰণটিকে পিন্ধো বুলি ভাবি থাকে।
তাই স্বৰ্গত সোমোৱাৰ আগতে মৰণৰ
শেষত বেলেগ আত্মাত বিলীন নো হওঁতেই
জনায়ে থোৱা মোৰ কৰ্ত্তব্য হব। তাই
অতিকৈ সৰল হব—যি সৰল জীৱন তুমি
পূৰ্বে এদিন ভোগ কৰিছিল।

অজাত—মোক প্ৰাণত কামনা দিয়া।

দেবী—সি আক কি?

অজাত—মই যে প্ৰেমৰ কথা বিলাক অতিকল্পিত
কৰা নাই তাকে প্ৰমাণ কৰিবলৈ দিয়া।
তোমাৰ কৰ্ত্তব্য মোতে প্ৰেৰণ কৰা। মই
তাইক মুক্তি দিওঁ।

দেবী—মই তোমাক কামনা দিছো.....আক
তাত.....চোৱা তাই আহিছে। এতিয়াও
তাই সংসাৰৰ মায়া মোহৰ পৰা মুক্ত

হোৱা নাই। আধা নিদ্ৰা আধা জাগ্ৰত
হৈ তাই আহিছে সপোনত তুমি হৈ
সপোন নো ভাঙোতেই উঠা কোনোবা
মানুহৰ দৰে।

[মৃত্যু বাওঁ ফালে আহে। তাই পিন্ধি আহে
আচৰিত ধৰণৰ আভৰণ। কিছু সময়ৰ কাৰণে তাইৰ
কথাবিলাক, ভাব-ভঙিমা বিলাক টোপনিৰ পৰা উঠা
মানুহৰ দৰে হৈ আহিছে।]

মৃত্যু—নহয়, ৰবা মোক তুমি কেতিয়াও
এৰিব নোৱাৰা। যদিওবা মোৰ ব্যাধি
দূৰ হ'ল, অন্তৰৰ জ্বালা যাত্ৰনাই উপশান্ত
লাভ কৰিলে, মই যে বিচিনাত আছো
অনুমাণেই হোৱা নাই! মোৰ অনুমান
কাৰোবাৰ বুকু বুকু বগাই বগাই মই
ওপৰলৈ উঠি আহিছিলো, মই ৰব
নোৱাৰিলো আক।.....মোৰ তথাপিও
শান্তি হব।

[মাটিৰ ওপৰতে তাই ৰহে।]

দেবী—[অজাতলৈ চাই]।

তাইৰ ভাব বিলাক চোৱাচোন এতিয়াও

পৰিস্কাৰ হৈ যোৱা নাই। তাই এৰি
অহা প্ৰাণটিৰ লগতে এনাজৰিবে জোট-
পোত খাই আছে।

মৃত্যু—ওচৰলৈ আহা.....মই তোমাক অলপ
কথা ক'ব লগা আছে। শুনিব পাৰিবা
জানো? মই ভনীৰ ধন আনিলো। তাই
ভয় কৰিছে—মই যদি কিছুদিন বোগ যুক্ত
হৈ থাকো, এই ধন তাই আক নাপাব।
তাইক ক'বা মই দিম। এটি কণা
পায়ে নিদিয়াকৈ নাথাকো। মই এই ধন
অতি সোনকালে দিম। নহয় নে বাক?
.....উত্তৰ নিদিয়া.....। মই টোপনি
গলোনে কি?

দেবী—[আগৰ দৰেই] এই মূৰ্চ্চাৰ স্মৃতি
তাইৰ শক্তিৰ লগত দ্ৰৱ হৈ গৈছে।
মুহূৰ্ত্তে মুহূৰ্ত্তে সি পাতলিৰ লাগিছে।

মৃত্যু—সিহঁতে এতিয়া সপোনৰ আগত ভাহি
উঠিছে। সেই সূৰ্য্যই আকাশৰ আধাখিনি
জিনি মুকুতা মালা গাথি স্তম্ভিত মো

মেঘৰ লগত লগ লাগিছে। আক সেই
শ্ৰামল পাহাৰৰ হেলনীয়া গড়াত খুপি খুপি
ফুলবিলাক ফুটি উঠি ওচৰলৈ চাপি আহিছে।
তাই যদি এইবোৰ কথা কয় ক'বা, মই
তাইক পইচা দিম। কেতিয়াবা মই ভাল
হম নহয়। তুমি কেনি গলা? তুমি
অনুমান কৰা হেজাৰ হেজাৰ মাইলৰ দূৰত
সো পাহাৰবিলাক উঠিব। মই তাতেই
কৃতকাৰ্য্য হম। মই ইমান দুৰ্বল, মোৰ
চোলাটোৰ ভৰটোৱেই বৰ গধুৰ হৈ পৰিছে।
[কোনোমতে তাই উঠে]

দেবী—তাই এতিয়া সাৰ পালে। সোনকালে
যোৱা, তাইক মোহান্ধৰ পৰা মুক্ত কৰি
দিয়া। যেতিয়ালৈকে তাই আভবণ দূৰ
নকৰে তাইক প্ৰবোধ মনাবলৈ যত্ন কৰিবা।
সোনকালে যোৱা।

[তাই স্তিম হৈ বয়।]

অজ্ঞাত—ভনীটি, মই তোমাক সহায় কৰিবলৈ
আহিছো।

মৃত্যু—মোক সহায়ৰ আৱশ্যক কি? পৰৰ
পৰাধীনতা স্বীকাৰ কৰা কথা মোৰ মৰ্যাদাই
সদায়েই হেয় জ্ঞান কৰি আহিছিল। তুমি
সচাকৈয়ে কোন?

অজ্ঞাত—কিয়?.....ই যে এটা আত্মা, জন্ম যাব
এতিয়াও হোৱা নাই!

মৃত্যু—ইয়াত তো একো এনে বস্তু দেখা নাই!

অজ্ঞাত—তুমি তেনে কেনেকৈ ইয়াক বিশ্বাস
কৰিবা? চোৱা মই ইয়াতে আছো।

মৃত্যু—আত্মা নিৰাকার হলে, দোল বিনে জাছ-
কৰৰ জৰিব নিচিনাকৈ, তাক অনুমান কৰা
টান হৈ পৰে। তাক তুমি এতিয়া সাক্ষাৰ।

অজ্ঞাত—মই যি আভৰণ পিন্ধিছো, তাতেই মোৰ
শৰীৰ বৈ আছে।

মৃত্যু—তাতে? পৃথিবীত বুলি কৈছা?

অজ্ঞাত—মই আজি যাওঁ।

মৃত্যু—সি সত্য হ'ব নোৱাৰে.....। যদি
তুমি কোৱাৰ দৰে হয় কেনেকৈ তেনে মোৰ
অৱস্থা লব পাৰিবা?

অজ্ঞাত—তোমাৰ শৰীৰ এতিয়া মৰিছে।

মৃত্যু—মই মৰিলো? যদি সেয়ে হয় কিয়
এতিয়াও ক্ষুদ্ৰ সংসাৰী মানুহে বুজে দূৰ
অতীতৰ সেই সুমনোহৰ গল্পটিৰ লগত মানুহৰ
ইমান সম্বন্ধ ঘনিষ্ঠ হৈ আছে বুলি?

অজ্ঞাত—সেয়ে ঘটিলেনে? কেনে আচৰিত!
তুমি দেখি অহা তেওঁলোকৰ মৰ্ত্যখন মোৰ
কল্পনাৰে অতীত।

মৃত্যু—মই তেতিয়া ধাৰণা কৰো এই পাহাৰ
বিলাকেই স্বৰ্গ।

অজ্ঞাত—হায়! স্বৰ্গ এই পৰ্বত পথৰ পৰা
বহুত দূৰত। দেৱী গৰাকীয়ে মই ধাৰণা
কৰাত ছয়ো লোকৰ মাজতে সংযোগ সম্বন্ধ
বন্ধা কৰি আছে।

মৃত্যু—সুন্দৰ! যদি সচাকৈয়ে স্বৰ্গ আছে
এটি পথে স্বৰ্গ পোৱাৰগৈ লাগিব। মোৰ
মাথো সিয়েহে লক্ষ্য পথ।

অজ্ঞাত—তুমি মৰ্ত্যৰ পৰা অহাৰ দৰে, এতিয়া
থকা অৱস্থাৰ পৰা পুনৰ্জন্ম লবলৈ ভাবা?

মৃত্যু—কিয়, নহয়?

অজ্ঞাত—বিমানখিনি সামৰ্থ্য তুমি প্ৰয়োগ কৰিলে।
ইয়াতেই এতিয়া সেই আদুৰ বসব অন্ত
পৰিল।

মৃত্যু—মই যদি মৰা হয়, মই মোৰ ঐশ্বৰ্য্য
বিভূতি নষ্ট কৰিলো। তুমি কোৱা এই
স্বৰ্গত মই এতিয়া ঠাৱণা (যাৰ নাম শুনিলে
মানুহে ভয় কৰে) হলো। মই নানা
কিতাপ পঢ়ি কৰা মনৰ মহৎ আদৰ্শ আৰু
বশ সকলোৱেই যাবৰ-ভাবৰ দৰে হৈ
পৰিব? মই আনৰ পৰা বিসৰ্জিত হম।
মই এতিয়া স্বৰ্গত সোমাব খুজিছো।
কোনটো নো পথ এতিয়া বিচাৰি লোৱা
উচিত হ'ব?

অজ্ঞাত—তোমাৰ আভৰণ এতিয়া নিক্ষেপ কৰা।

মৃত্যু—এই আভৰণ? এইটো মোৰ জীৱন
সৰ্বস্ব ত্যাগ কৰি আৰ্জুন কৰা ধন।
দালি দালি সূতাৰ জোৰা দি সজা এই
আভৰণটিয়ে আউলি বাউলি মোৰ জীৱনৰ
সম্পূৰ্ণ পৰিচয় দিয়ে।

বিমানেই জগতৰ আন আভৰণ সুন্দৰ
হ'ক মোৰ লগত সিহঁত বহুত অমিল।

অজ্ঞাত—আক তথাপি মই নিশ্চয় কৈ ক'ব
লাগিব, তুমি ইয়াক ত্যাগ নকৰা মানে
স্বৰ্গলৈ যাব নোৱাৰা।

মৃত্যু—মই তোমাক বিশ্বাস কৰিব নোৱাৰো।
ভাবি চোৱা, ইয়াৰ বাহিৰে মোৰ অৱস্থা
হব কি?

অজ্ঞাত—ই কেৱল এটা আভৰণ।

মৃত্যু—নহয়, আক বেছি। ইয়েই মোৰ ব্যক্তিত্ব,
ইয়াক আভৰণ কৰি লৈয়েই মোৰ স্মৃতি
প্ৰতিফলিত হবলৈ ভেটি বান্ধিব পাৰিছিলো।
যদি মই ইয়াক ত্যাগ কৰোঁ, ই বুজাব
কি? সাদৃশ্য ত্যাগ কৰিলে ময়েই নহয়
লক্ষ লক্ষ সূৰ্য্যও অন্তৰত থকা আগ্নেয় দৰে
সকলোতে হৈ পৰে। এই বকমেই যদি
প্ৰাণ বিচাৰিব খোজা তেনে তোমাৰ
আশা ক্ষুদ্ৰ কৰা।

অজ্ঞাত—তুমি কি ক'ব খুজিছা?

মৃত্যু—তুমি যদি কোনো সাজ পাব নোলোৱা
তোমাক তাত প্ৰাণী সচৰাচৰে সন্দেহৰ
চকুৰে চাই তোমাক আঘাট কৰিবলৈ যত্ন
কৰিব। তেতিয়া তুমি মৃত্যু অৱস্থালৈ
যাব। কাৰণ তোমাক মানুহে খুন্দিয়াব।

অজ্ঞাত—তেনে মানুহে তাত পৰস্পৰে পৰস্পৰৰ
লগত দুখত দুখী সুখত সুখী হৈ সহায়
সাৰথি নহয়?

মৃত্যু—তুমি ইমান নজনা হবানে, তথাপি তুমি
মোক শিক্ষা দিব খোজা? মই তেওঁ সতৰ্ক
কৰি থও,—তোমাৰ কাৰণে সংসাৰ খন এক
শিক্ষা কেন্দ্ৰ হৈ পৰিব।

অজ্ঞাত—সদৈচ্ছা যি বায়ুৰ দৰে হ'ব লাগে,
কি আচৰিত কথা কথমপিহে তাক পাব
পাৰি। বাক প্ৰেমৰ বিষয়ে বা কি?
মানুহৰ সৈতে ইয়াৰ স্থান নাইনে?

মৃত্যু—ই এটা তৰাৰ দৰে, ওপালৈ এই
মাৰ গল।

অজ্ঞাত—এতিয়া সিহঁতে যুদ্ধ নকৰে যেহেতু
পৃথিৱী খন এতিয়া পুৰণি হৈ পৰিছে?

মৃত্যু—কেই গজমান মাটিৰ তলত অলপ
সোণ আছে।

অজ্ঞাত—এতিয়াও? কিন্তু যেতিয়া যুদ্ধ হয়
শান্তিৰ দিনতো হয়নে?

মৃত্যু—প্ৰত্যেক মানুহে এতিয়া নিজ উন্নতিৰ
কাৰণে যুদ্ধ কৰে।

অজ্ঞাত—বন্ধুৰে বন্ধুৰ বিৰুদ্ধে? কেনেকৈনো বাক
পৃথিৱীত উন্নতি হয়!

মৃত্যু—কেনেকৈ? মানুহৰ ইচ্ছাৰ বিৰুদ্ধেও
যদি কোনো মুহূৰ্ত্তত হৈ উঠে?

অজ্ঞাত—মই ভাবিছিলো, মানুহে অন্তৰ আৰু
হাত ভাল পায়।

মৃত্যু—সিহঁত এনে হ'ব লগাৰ কাৰণ কি
ভাবিচোৱাচোন সিহঁত যেন এটি ধূলি কণা।

অজ্ঞাত—কিন্তু, সিহঁত যে আত্মা।

মৃত্যু—তথাপি প্ৰায় মানুহে অজ্ঞানতাৰ কাৰণে,
বা দন্দ খৰিয়ালত উন্নত হৈ প্ৰাণৰ
অপব্যৱহাৰ কৰে।

অজ্ঞাত—হায়, ই যদি সঁচা হয়, অনুমান কৰো

সংসাৰ খন অতি কঠোৰ। মই মোৰ
জন্মৰ কাৰণে ভয় খাইছো।

মৃত্যু—যদি তুমি ইয়াত থকাৰ দৰেই থাকা,
আৰু সকলো সময়তে যদি প্ৰেমকেই মূল
শক্তি বুলি ভাবা তুমি বাস্তবিকতে এনে
কিছুমান মানুহ পাবা যালৈ তুমি ভয় কৰিব
লাগিব। সিহঁত প্ৰায়েই প্ৰাণহীন আৰু প্ৰৱল
বিলাকক উটুঙাই দি জ্ঞানী আৰু শান্ত
বিলাকক নানান ভুলত লিপ্ত হবলৈ
বাধ্য কৰে।

জ্ঞানী যদি হোৱা—তেন্তে তোমাৰ বন্ধাৰ
স্থান গোপন বেছ বচনা কৰা, তুমি
লোকৰ ইচ্ছা পূৰণ কৰিবা বা তোমাৰ
ইচ্ছা প্ৰেৰণ কৰিবও পাৰিবা। তোমাৰ মৰম
স্নেহ প্ৰথমতে আঁতৰাই থোৱা আৰু
ভাবি চোৱা তোমাক লাগে কি? লোকক
হেচা দি হলেও তোমাৰ আকাঙ্ক্ষাৰ তৃপ্ত
সন্তোষ খপিয়াই আনি সাচি থোৱা!—
যেহেতু তুমি সুখেৰে থাকিব পাৰিবা।

ভাৰিচোৱা সংসাৰৰ সুখ সন্তোষৰ অমিয়া
নাধুৰী আৰু তাৰ আনুসঙ্গিক আলম তোমাৰ
তোমাতে লীন হৈ আছে। তাৰ বাদে
আন আৰু পথ নাই।

অজ্ঞাত—তুমি কোৱাৰ আগতে মই মানুহক
প্ৰেমলৈ আকৃষ্ট কৰিব খুজিছিলো.....।

মৃত্যু—প্ৰেম আৰু সবলতাৰে সংসাৰত কোনো
আনন্দ লাভ কৰিব নোৱাৰে।

অজ্ঞাত—সেই কাৰণেই হ'ব পাট তুমি তোমাৰ
আভৰণটো নিজে সাজি লৈছিলো.....?

মৃত্যু—সেই কাৰণেই তুমি ইয়াৰ মূল্য বুজি
চোৱা। মই এতিয়া কোনটো পথ লম?
সকলো বিলাকেই দেখিছো সবল আৰু
অকলশৰীয়া.....।

অজ্ঞাত—তথাপি তুমি পিন্ধি অহা এই আভৰণ
তাগ কৰা।

মৃত্যু—বাঃ, তুমি টেঙালি খেলিছা। তুমি
ইয়াক তোমাৰ কৰিবৰ মন কৰিছা—সুন্দৰ
বুদ্ধি। তুমি যেতিয়া নোকোৱা মই যেনি

তেনি পথ লম। তোমাৰ পৰা বিদায় হে
মাগিছো।

[তাই সো ফাললৈ যায়, কিন্তু দেবীয়ে
তেওঁক বাধা জন্মায়]।

দেবী—তুমি কেনি যোৱা?

মৃত্যু—স্বৰ্গৰ কাৰণে বাট বিচাৰিছো।

দেবী—তোমাৰ দ্বাৰাই তোমাৰ গৰ্ব কাটি কৰি
থোৱা।

মৃত্যু—তুমিও এই দৰেই কোৱা? স্বৰ্গত
আমাৰ ব্যক্তিত্বৰ পৰিচয় কোনে দিব?

দেবী—ই কেৱল পাৰ্থিৱ সপোন।

মৃত্যু—বুদ্ধিৰ বিষয়ে বা কি হ'ব?

দেবী—সো ওপৰ গোলান্ধিত আমি নিপুন চাতুৰ্য্য-
তাৰে আৰু তীব্ৰ ভাবেৰে মানুহতকৈও বেছি
চতুৰালি খটাই তেওঁলোকৰ চৰিত্ৰ শিক্ষা
কৰো।

মৃত্যু—কেনেকৈ?

দেবী—সকলো সময়তেই প্ৰত্যক্ষ কথা কিছুমান
ভাল পাওঁ।

মৃত্যু—মোৰ আভৰণ—এইটো মোৰ।

দেবী—ইয়াতেই গৰ্ব ইমান—দলিয়াই দিয়া।

মৃত্যু—সি হ'ব নোৱাৰে।

দেবী—যেতিয়ালৈকে কালে তোমাক জ্ঞান-ধৰ্ম্মৰ
জাগৰণ নিদিয়ৈ আৰু তাতেই হাইবাণ
নোহোৱা মানে এই মাজ খিনি পৃথিৱীতে
থাকা।

মৃত্যু—হায়, মই যে ইয়াত থাকিব নোৱাৰো।

দেবী—তোমাৰ আভৰণ তেনে দলিয়াই দিয়া।

মৃত্যু—মোৰ ভয় আৰু আকাঙ্ক্ষা দুয়োটাই
একেলগে থিয় দিছে।নহয়.....ইয়াক
ত্যাগ কৰিবই লাগিব। যিমানেই ভীষণ
নহওক লাগে মই ইয়াক ত্যাগ কৰিবই
লাগিব।

[তাই আভৰণ সোলোকাই পাচৰ আসনত
থলে, কেৱল অজাতৰ দৰে তাইৰ
সাজ ললে।]

মৃত্যু—মই এতিয়া মুক্ত! মই এতিয়া বুজিছো
আনন্দ কি? অত দিনৰ মূৰত মই মোৰ

ঘৰলৈ আহিছো। বিশ্বব্রহ্মাণ্ড আৰু মই
একে সুৰ তালত মিলি যাম। যেনেকৈ
সাগৰে নানা উৰ্মি মালা সম্বৰণ কৰে সেই
দৰেই মই মোৰ জীৱনৰ জোৱাৰ ভাটা
আত্মাতেই মাৰ নিয়াই বিশ্বব্রহ্মাণ্ডৰ লাহ
ৱিলাহত হালি জালি নাচি ফুৰি মহানন্দ
লাভ কৰিম। মোৰ লক্ষ্য মাথো সৌ দূৰণিৰ
পাহাৰৰ শৃঙ্গটোলৈ।

দেবী—[অজ্ঞাতলৈ চাই] আৰু তুমি? ভনীটি
বিদায়!

[দেবী আৰু মৃত্যুৱা দুয়ো বাহিৰলৈ যায়,
অজ্ঞাতে কিছুপৰৰ কাৰণে তেওঁলোকক
মণিৰ নোৱাৰালৈকে চাই ৰয়, ঘূৰি
তাইৰ চকু আভৰণৰ ওপৰত পৰে।]

অজ্ঞাত—মোৰ পথ কষ্টকৰ হৈ পৰিছে.....।

প্ৰতাৰণাৰ আৰু হীন ভাৱৰ মানুহৰ
ৰাজ্যখনত মোৰ সবলতাৰ প্ৰতিকূল ধূলি
তাই নিজেই মোক বিদ্ৰোপ কৰি গৈছে...

কিন্তু সঠিক.....? যদি মই তাইৰ

আভৰণ লও...তেতিয়া হ'ব কি? মই
তেতিয়া সিহঁততকৈ বহুত শক্তিবন্তু হম;
মই প্ৰৱল আৰু টেঙৰ হম। কোনো-
টোতেই পেলাব নোৱাৰা হম। এতিয়া মই
এইটো পিন্ধো। [তাই নিজেষ্টে সাজ পিন্ধিলে]।

অজ্ঞাত—কোনে ভোগ বিলাসৰ ভাগ লৈ সুখ
অনুভৱ কৰিব খোজে, মই শুকান পৃথিৱীত
শান্তি সুখা চেপি উলিয়াই দিম। বিধি
বিধিসিদ্ধ নহওক, ভাব দিয়া কিন্তু তাক
বহণ কৰিবলৈ নিদিবা আৰু গোটেই জগতে
জানক ময়েই মই।

[তেওঁ বাওঁফালেদি বাহিৰলৈ ওলাই যায়।
সো ফালে দেবী সোমাই আহে।]

দেবী—[পাচৰ আসনলৈ লাহে লাহে গৈ] তেওঁ
আঁতৰি গল.....। ইয়াত আৰু কেও নাই।
[সো ফাললৈ চাই।]

দেবী—এতিয়া কোন আহে? তেওঁবেই বা
 অদৃষ্ট হ'ব কি? কাৰণ মই দেখিলো
 যেতিয়া সিহঁতে সংসাৰ এৰি আহে প্রেম
 সিহঁতৰ অলন্তু জুইব দৰে আৰু যেতিয়াই
 আঁতৰি যায় তেতিয়াহে স্মৃতিৰ কাষত
 স্মৃতিৰ চায় প্রেমী কিমান উজ্জল আৰু সুন্দৰ।

যবনিকা